



09 LIP. 2012  
Poznań,.....

**WOJEWODA WIELKOPOLSKI**

KN-II.431.56.2012.3



**Pani**

**Beata Woelk-Kaczmarek**

Ul. Długa 22/8

64-300 Nowy Tomyśl

**Wystąpienie pokontrolne**

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 4 czerwca 2012 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 295/12 z dnia 30 maja 2012 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r.

Kontroli poddano Pani działalność jako tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

**Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości na podstawie poniższych ustaleń kontroli.**

W okresie objętym kontrolą dokonano łącznie wpisu 859 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Stwierdzono:

- w 2008 r. – 519 czynności (od poz. 1 z dnia 3 stycznia 2008 r. do poz. 519 z dnia 20 grudnia 2008 r.);
- w 2009 r. – 143 czynności (od poz. 1 z dnia 1 stycznia 2009 r. do poz. 143 z dnia 6 grudnia 2009 r.);

- w 2010 r. – 105 czynności (od poz. 1 z dnia 11 stycznia 2010 r. do poz. 105 dnia 30 grudnia 2010 r.);
- w 2011 r. – 92 czynności (od poz. 1 z dnia 19 stycznia 2011 r. do poz. 92 z dnia 9 grudnia 2011 r.).

Prowadzone przez Panią repertorium w formie księgi zawierało wszystkie wymagane elementy wynikające z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie podlegającym kontroli wykonano 4 zlecenia na rzecz podmiotów określonych w art. 15 cyt. ustawy, tj. Komendy Powiatowej Policji w Nowym Tomysłu. Wynagrodzenie pobrano niezgodnie z § 6a rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego. Kontrola wykazała, że będąc podatnikiem podatku od towarów i usług nie powiększyła Pani wysokości pobranego wynagrodzenia (poz. 08/2011, 10/2011 – 12/2011) o należny podatek VAT. Ustalono również, że w przypadku 3 stron tłumaczenia na język niemiecki (poz. 08/2011), zastosowano podstawową stawkę wynagrodzenia za każdą stronę tłumaczenia w wysokości 30 zł, zamiast 30,07 zł, co było niezgodne z § 2 ust. 1 pkt 2 cyt. rozporządzenia.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie ze cyt. rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższego zalecenia.

Wojewoda wielkopolski

*Piotr Fibrek*

Kierownik  
Oddziału Kontroli

*Agnieszka Krużowska*

9.07.2012

Starszy Specjalista

*Damian Nowakowski*

9.07.2012